

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Bartolomé (Toledo, Toledo)

MUNICIPIO: Toledo

PROVINCIA: Toledo

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 6525; CIHM 8, 223

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO:

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 3

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Miles famosus, mitis, prudens, generosus, rectus, et equus homo. Hac iacet ecce domo. In verbis gratus, vivendi laude beatus. Ergo nate Dei parcito cremin ei. Obiit Joan Gonçalviz, XV días de mayo, era de MCCCXCV.

Texto dado por CIHM 8, 223.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Caballero famoso, hombre paciente, prudente, generoso y recto. Aquí yace en esta casa. En la palabra grato, vivió en alabanza y dichoso. Por ello perdone, hijo de Dios. Murió Juan Gonzálvez, 15 días de

mayo, era de 1395.

Taducción dada por CIHM 8, 223.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 223

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1357, mayo, 15 (siglo XIV).

CRIT. DAT.: Textual.

CONTEXTO HALLAZGO: Se hallaba en el coro, en la pared. CIHM 8, 223

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Tenía por armas unos roeles de oro en campo negro alrededor de la lápida. CIHM 8, 223

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6525; CIHM 8, 223; Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 72v. Salazar (siglo XVII), D-56, fol. 42v.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES